

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

5 DECEMBER 1962.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, eensdeels, en de Federale Volksrepubliek Joegoslavië, anderdeels, inzake de regeling van bepaalde Belgische en Luxemburgse financiële schuldvorderingen, van de bijlage en de wisselingen van brieven, ondertekend op 15 april 1960, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VAN HOUTTE**.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, eensdeels, en de Federale Volksrepubliek Joegoslavië, anderdeels, inzake de regeling van bepaalde Belgische en Luxemburgse financiële schuldvorderingen, van de bijlage en de wisselingen van brieven, ondertekend op 15 april 1960, te Brussel, werd zonder discussie goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 29 maart 1962, met eenparige stemmen van de 169 aanwezige leden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Dehousse, Chot, Dekeyzer, Duvieusart, Gillon, Moreau de Melen, Orban en Van Houtte, verslaggever.

R. A 6287.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

225 (Zitting 1961-1962) :

1 : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
29 maart 1962.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

5 DECEMBRE 1962.

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République Populaire Fédérative de Yougoslavie, d'autre part, sur le règlement de certaines créances financières belges et luxembourgeoises, de l'annexe et des échanges de lettres, signés à Bruxelles, le 15 avril 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **VAN HOUTTE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République populaire fédérative de Yougoslavie, d'autre part, sur le règlement de certaines créances financières belges et luxembourgeoises, de l'annexe et des échanges de lettres, signés à Bruxelles, le 15 avril 1960, fut adopté sans discussion par la Chambre des Représentants, le 29 mars 1962, à l'unanimité des 169 membres présents.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Dehousse, Chot, Dekeyzer, Duvieusart, Gillon, Moreau de Melen, Orban et Van Houtte, rapporteur.

R. A 6287.

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :

225 (Session de 1961-1962) :

1 : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :

29 mars 1962.

De memorie van toelichting en het advies van de Raad van State (Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 225, Zitting 1961-1962, 5 december 1961) leggen de draagwijdte en de inhoud van het verdrag voldoende uit, zodat het ons niet meer nodig is gebleken tot een gedetailleerde ontleding ervan over te gaan.

Wij bepalen ons derhalve tot een paar opmerkingen.

De Overeenkomst heeft tot doel een definitieve regeling te treffen inzake het probleem van de forfaitaire wederinkoop van de obligaties van de Servische en Joegoslavische buitenlandse overheidsleningen van vóór de oorlog, die toebehoren aan Belgische of Luxemburgse houders.

De door België en Luxemburg gemeenschappelijk gevoerde onderhandelingen volgden op een reeks onderhandelingen door Joegoslavië gevoerd met andere landen. In het op 15 april 1960 ondertekend akkoord diende er dus rekening gehouden met de door Joegoslavië aanvaarde oplossingen in met andere landen gesloten overeenkomsten, en nl. met Frankrijk en Zwitserland.

Het akkoord zal slechts een gedeeltelijke voldoening geven aan de Belgische schuldeisers. Men zal evenwel begrijpen dat het niet mogelijk was een voordeliger regeling te bekomen dan die welke reeds getroffen was met Frankrijk, Zwitserland en de Verenigde Staten.

De inhoud van de Overeenkomst en van de gewisselde brieven is de volgende :

Artikel 1 bepaalt het globale bedrag voor de wederinkoop van de effecten, welk bedrag voor België 5.475.940 frank belooft.

Dit bedrag zal worden gestort in vier annuïteiten, zoals aangegeven is in bij de Overeenkomst gevoegde tabel.

Artikel 2 somt de buitenlandse Servische en Joegoslavische leningen op waarvan de obligaties wederinge-kocht kunnen worden.

Artikel 3 bepaalt dat de verdeling van de aan België toegekende bedragen geen enkele verantwoordelijkheid medebrengt voor de Joegoslavische regering.

Artikel 4 regelt het deponeren van de weder in te kopen effecten bij financiële instellingen, die nader moeten worden aangewezen.

Artikel 5 bepaalt de termijn waarbinnen de weder in te kopen effecten moeten worden gedeponceerd.

Artikel 6 bepaalt dat, binnen een jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, aan de Joegoslavische regering genummerde lijsten van de gedeponeerde obligaties overhandigd zullen worden.

Artikel 7 bepaalt dat wanneer er een verschil is tussen het aantal weder in te kopen effecten en het aantal dat gebleken is uit het onderzoek ingesteld vóór de onderhandelingen en op grond waarvan het globale bedrag werd vastgesteld dat in artikel 1 voorkomt, dat

L'exposé des motifs et l'avis du Conseil d'Etat (Doc. de la Chambre des Représentants, n° 225, Session de 1961-1962, 5 décembre 1961) expliquent à suffisance la portée et le contenu de l'Accord, de sorte qu'il nous a paru superflu d'en donner une analyse détaillée.

Aussi nous bornerons-nous à formuler quelques observations.

L'Accord a pour objet de régler définitivement la question du rachat forfaitaire des obligations d'emprunts publics extérieurs serbes et yougoslaves d'avant-guerre, appartenant à des porteurs belges ou luxembourgeois.

Les négociations menées en commun par la Belgique et le Luxembourg ont fait suite à une série de pourparlers entre la Yougoslavie et d'autres pays. Dans l'Accord signé le 15 avril 1960, il fallait donc tenir compte des solutions acceptées par la Yougoslavie dans les accords conclus par elle avec d'autres Etats, notamment avec la France et la Suisse.

L'Accord ne donnera qu'une satisfaction partielle aux créanciers belges. On comprendra cependant qu'il n'était pas possible d'obtenir un arrangement plus avantageux que celui qui avait été souscrit avec la France, la Suisse et les Etats-Unis.

Voici la teneur de l'Accord et des échanges de lettres :

L'article premier détermine le montant global de rachat des titres qui, pour la Belgique, s'élève à 5.475.940 francs.

Le montant en question sera versé en quatre annuités, comme repris au tableau annexé à l'Accord.

L'article 2 énumère les emprunts extérieurs serbes et yougoslaves dont les obligations peuvent faire l'objet d'un rachat.

L'article 3 précise que la répartition des sommes allouées à la Belgique n'engage en aucune façon la responsabilité du Gouvernement Yougoslave.

L'article 4 règle le dépôt des titres à racheter, auprès d'organismes financiers à désigner.

L'article 5 fixe le délai pour la mise en dépôt des titres à racheter.

L'article 6 prévoit que, dans l'année consécutive à l'entrée en vigueur de l'Accord, les bordereaux numériques des obligations déposées seront remis au Gouvernement yougoslave.

L'article 7 dispose qu'au cas où l'opération de rachat porterait sur un nombre de titres différent de celui qu'a révélé l'enquête entreprise avant les négociations et dont le résultat a servi à fixer la somme globale mentionnée à l'article premier, cette somme globale serait

globale bedrag zal worden verlaagd of verhoogd volgens de nominale waarde van de werkelijk gedeponeerde effecten.

Artikel 8 bepaalt dat de wederingekochte effecten aan de Joegoslavische Regering overhandigd zullen worden uiterlijk één jaar na de betaling van de vergoeding aan de houders ervan.

Artikel 9 stelt dat de Belgische regering geen steun meer zal verlenen aan aanspraken van houders die de bij de overeenkomst vastgestelde regeling niet zouden aanvaarden.

Artikel 10 bepaalt dat de kosten van de uitvoering van de Overeenkomst begrepen zijn in het globale bedrag dat Joegoslavië betaalt.

De artikelen 11, 12 en 13 betreffen de inlichtingen die de regeringen elkaar zullen verstrekken voor de uitvoering van de Overeenkomst, de interpretatie van de teksten, de bekrachtiging ervan en de datum van inwerkingtreding.

Bij de ondertekening van de Overeenkomst werden drie brieven gewisseld.

De eerste bepaalt welke bewijzen moeten worden verschaft door de houders van effecten die tot de bepalingen van de Overeenkomst wensen toe te treden, alsmede wat moet worden verstaan onder de woorden « erkende obligaties » die voorkomen in artikel 1.

De tweede vermeldt verscheidene categorieën van effecten waarop de overeenkomst niet toepasselijk is, aangezien Joegoslavië voor die effecten reeds een regeling heeft getroffen met andere landen of met sommige particuliere instellingen een regeling zal treffen voor de gezamenlijke schuldeisers, van welke nationaliteit zij ook zijn.

De derde brief ten slotte voorziet in de clause van de meest begunstigde natie.

Het wetsontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
J. VAN HOUTTE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

adaptée en plus ou en moins d'après la valeur nominale des titres effectivement déposés.

L'article 8 stipule que les titres rachetés seront remis au Gouvernement yougoslave au plus tard un an après le paiement des indemnités aux porteurs.

L'article 9 spécifie que le Gouvernement belge ne soutiendra plus les revendications des porteurs qui n'auraient pas accepté le règlement établi par l'Accord.

L'article 10 prévoit que les frais d'exécution de l'Accord sont compris dans la somme globale payée par la Yougoslavie.

Les articles 11, 12 et 13 traitent des renseignements que les gouvernements auront à se fournir réciproquement pour l'exécution de l'Accord, de l'interprétation des textes, de la ratification et de la date d'entrée en vigueur.

Trois échanges de lettres ont eu lieu au moment de la signature de l'Accord.

Le premier détermine les justifications à fournir par les porteurs désireux d'adhérer aux dispositions de l'Accord et définit les termes « obligations recevables » figurant à l'article premier.

Le deuxième énumère plusieurs catégories de titres auxquelles l'Accord ne s'applique pas, leur sort ayant fait l'objet d'arrangements avec d'autres pays ou devant faire l'objet d'arrangements à conclure par la Yougoslavie avec certains organismes particuliers, pour l'ensemble des créanciers, de quelque nationalité qu'ils soient.

Le troisième, enfin, contient la clause de la nation la plus favorisée.

Le projet ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. VAN HOUTTE.

Le Président,
P. STRUYE.